



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo séptimo año

4643^a sesión

Miércoles 6 de noviembre de 2002, a las 15.00 horas

Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Zhang Yishan	(China)
<i>Miembros:</i>	Bulgaria	Sr. Tafrov
	Camerún	Sr. Tidjani
	Colombia	Sr. Franco
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Gatilov
	Francia	Sr. Duclos
	Guinea	Sr. Traoré
	Irlanda	Sr. Corr
	Mauricio	Sra. Huree-Agarwal
	México	Sra. Arce de Jeannet
	Noruega	Sr. Kolby
	República Árabe Siria	Sr. Atieh
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Thomson
	Singapur	Sr. Yap

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2002/1126).

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.

02-67736 (S)



Se abre la sesión a las 15.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2002/1126)

El Presidente (*habla en chino*): Desearía informar al Consejo de que he recibido cartas de los representantes de Dinamarca, el Japón, Ucrania y Yugoslavia en las que solicitan que se les invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, propongo que, con el consentimiento del Consejo, se invite a esos representantes a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Šahović (Yugoslavia), toma asiento a la mesa del Consejo; y la Sra. Løj (Dinamarca), y los Sres. Motomura (Japón) y Kuchinsky (Ucrania) ocupan los asientos que se les ha reservado a un lado del Salón del Consejo.

El Presidente (*habla en chino*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad conviene en invitar al Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, de conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Así queda acordado.

Invito al Sr. Guéhenno a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en su orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2002/1126, que contiene el informe del

Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

El Consejo de Seguridad escuchará ahora una exposición del Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, a quien doy la palabra.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): Me complace presentar el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que fue distribuido el 18 de octubre, y proporcionar a los miembros del Consejo información actualizada sobre los acontecimientos recientes, en particular acerca del resultado de las elecciones municipales celebradas el 26 de octubre.

Primero me referiré a las conclusiones principales del informe. Deseo señalar que se consideró que el Gobierno de Kosovo ha realizado un esfuerzo concertado para mejorar su labor y que se registraron progresos sustantivos en los ministerios, en especial en los ámbitos de la salud y la educación. No obstante, también se produjeron acontecimientos negativos en estas esferas, en particular el hecho de que siguen existiendo estructuras paralelas. En este sentido, la resistencia de la Asamblea hasta el momento de incluir la Universidad de Mitrovica septentrional en el sistema de educación superior es lamentable.

El 1º de noviembre, el Sr. Steiner envió nuevamente un proyecto de ley de educación superior a la Asamblea para que se sometiera a mayores deliberaciones, ya que no consideraba que los intereses de las comunidades no mayoritarias se hubiesen tenido debidamente en cuenta. Entretanto y tal como se informó, la UNMIK creó una Junta de Educación Regional Especial constituida por representantes de todas las comunidades, en la cual recae la responsabilidad temporaria de cumplir las responsabilidades del Ministerio de Educación en Kosovo septentrional.

La consolidación de instituciones sostenibles depende de una administración pública eficaz, cuya contratación sigue siendo lenta, y las necesidades en materia de capacitación son, sin duda, enormes. El carácter multiétnico de la administración pública se sigue viendo limitado por obstáculos, como las inquietudes en materia de seguridad, las tensiones interétnicas en el lugar de trabajo, las limitaciones relativas a la libertad de circulación y una cantidad reducida de solicitantes pertenecientes a comunidades minoritarias que reúnen los requisitos necesarios.

Me referiré ahora a la situación en materia de seguridad. Las manifestaciones que tuvieron lugar después de la detención durante el verano de ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) se han apaciguado y no se reanudaron con la iniciación del juicio de dos ex miembros del ELK arrestados este año y acusados de haber cometido crímenes contra serbios de Kosovo en 1999. A medida que el número de detenciones de esta naturaleza aumenta, el grado de intimidación de los testigos ha pasado a ser evidente. Tal como se ha informado, las disposiciones legales vigentes y los recursos materiales actuales siguen siendo insuficientes para abordar este problema, en especial a través de un sistema de protección de testigos eficaz.

Lamentablemente, ha habido otros ataques contra miembros de la comunidad serbia de Kosovo. El 10 de octubre, se produjo un ataque censurable contra 50 ancianos serbios de Kosovo de Osojane, quienes habían viajado a Pec para inscribirse para su jubilación. A partir de entonces han sido detenidos cinco sospechosos.

Este período también fue testigo de disturbios en Mitrovica como consecuencia del intento de la Policía de la UNMIK de detener, el 8 de agosto, a un dirigente serbio de Kosovo bajo los cargos de intento de asesinato durante los tumultos de abril. Desde que se completó el informe del Secretario General, ha habido una novedad positiva con relación a este caso. El 9 de octubre, el sospechoso se entregó a la Policía de la UNMIK. Sobre la base de un examen de las pruebas, incluidas películas de vídeo de los desórdenes, las acusaciones contra él se redujeron a incitación a una manifestación violenta. El sospechoso fue puesto en libertad bajo fianza.

Me referiré ahora a la lucha de la UNMIK contra la delincuencia. Durante el período que se examina tuvo lugar un aumento en la cantidad de elementos de contrabando requisados y un subsiguiente aumento en el número de detenciones bajo cargos de delitos económicos y de corrupción. Asimismo, se realizaron esfuerzos para fortalecer la capacidad operacional de la oficina que se encarga de la delincuencia organizada en Kosovo. Gracias a las valiosas contribuciones de los Estados Miembros, la oficina cuenta ahora con el equipo y el apoyo técnico necesarios, así como con el personal, que le permitirán funcionar adecuadamente. La creciente eficacia de la UNMIK en el ámbito judicial se ha observado, de hecho, en el aumento de la población de las cárceles; actualmente alcanza a 1.022, cuando la capacidad total es de 1.130.

La Misión constituyó una piedra angular en el desarrollo del Servicio de Policía de Kosovo, con un número total de funcionarios de la Policía —aproximadamente 5.300— que excede por primera vez la cantidad de oficiales de Policía de la UNMIK. Un curso adicional de capacitación policial se agregó al programa de capacitación de la Escuela del Servicio de Policía en septiembre, específicamente para capacitar a reclutas serbios de Kosovo procedentes de Mitrovica septentrional. La UNMIK también se está acercando al objetivo de mejorar la composición multiétnica del poder judicial local. Tras intensos esfuerzos por integrar a las comunidades minoritarias en el sistema judicial, el Consejo de Justicia y de Enjuiciamiento envió a la Asamblea para su aprobación una lista de candidatos recomendados para su nombramiento en 42 cargos en el sistema judicial local. De ellos, 19 son albaneses de Kosovo, 21 son serbios de Kosovo, uno es bosnio y uno es gorani. La mitad de los candidatos son mujeres. Esos puestos habrán de distribuirse entre los tribunales de todo Kosovo, incluidos cuatro tribunales que se han vuelto a abrir en Leposavic y Zubin Potok.

(continúa en francés)

Ahora quisiera decir algunas palabras sobre la situación relativa al retorno. Como lo subraya el Secretario General en su informe, el estado de las relaciones interétnicas, y por ende el clima para el retorno, varía de una localidad a otra. Mientras que en algunas municipalidades hay ahora una mayor libertad de circulación, una mayor seguridad para las comunidades minoritarias y una mejor integración de las estructuras administrativas y los servicios sociales, todo ello sin problemas, en otras municipalidades, por el contrario, se han deteriorado las relaciones entre las comunidades, a menudo a causa del regreso espontáneo de personas desplazadas, las controversias sobre propiedades e incidentes relacionados con la seguridad. Lamentablemente, han aumentado los incidentes en contra de los serbios de Kosovo en las municipalidades a las que estos han retornado o en las que se tiene previsto que retornen. El deterioro de las condiciones en algunas zonas de Kosovo puede atribuirse también en parte al clima preelectoral ante las elecciones municipales, que llevó a varios dirigentes albaneses a nivel municipal a evitar abordar esta delicada cuestión del retorno.

El 1º de noviembre se formó un grupo de trabajo encargado de las cuestiones del retorno, que comprende a representantes de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK),

la Fuerza de Kosovo (KFOR), las instituciones provisionales y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, con vistas a que coordine y dinamice el proceso de retorno proporcionando el apoyo político y material necesarios. Como dijo el Primer Ministro Rexhepi en ocasión de la presentación del Grupo de Trabajo, la integración de las comunidades no mayoritarias que ya viven en Kosovo en la sociedad de Kosovo en general es indispensable para el futuro retorno de los que todavía no viven en Kosovo.

La financiación de estos trabajos sigue siendo muy importante para el éxito de la política relativa al retorno. La UNMIK presentó su estrategia para 2003 en relación con el retorno, en una conferencia de donantes celebrada en Bruselas ayer, 5 de noviembre. La financiación total que se precisa para esta estrategia asciende a 37 millones de euros, especialmente para la financiación de la Dirección de Vivienda y Bienes y de las necesidades que no fueron cubiertas en 2002.

(continúa en inglés)

La UNMIK sigue cultivando relaciones mutuamente beneficiosas con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y de la región en general. La concertación de acuerdos técnicos con la ex República Yugoslava de Macedonia, Albania y Eslovenia y, más recientemente, las conversaciones sobre la cooperación policial con las autoridades de Bosnia y Herzegovina, forman parte del enfoque regional de la UNMIK. En este contexto, en octubre se abrieron dos cruces fronterizos adicionales con Albania. Como saben los miembros del Consejo, la UNMIK ha dirigido las relaciones exteriores de Kosovo desde un comienzo, y ha mantenido informado al Consejo a través de los sucesivos informes del Secretario General.

El 26 de octubre se celebraron elecciones, por tercera vez en un lapso de tres años, para renovar el mandato de las asambleas municipales elegidas por primera vez en 2000, esta vez por un período de cuatro años. La mayor parte de la campaña electoral se desarrolló sin violencia y el día de las elecciones transcurrió pacíficamente. La Misión de Observación Electoral, del Consejo de Europa, confirmó que las elecciones se llevaron a cabo “de conformidad con los principios del Consejo de Europa y las normas internacionales para las elecciones democráticas.”

El día posterior a las elecciones, el 27 de octubre, el Presidente de la Asamblea Municipal de los albaneses de Kosovo de Suva Reka, que pertenecía a la Liga

Democrática de Kosovo (LDK), del Presidente Rugova, fue asesinado junto con otras dos personas. Se ha arrestado a dos sospechosos albaneses de Kosovo; aunque nada indica que haya sido un crimen de motivación política, es posible que los sospechosos tengan conexiones personales con un grupo político rival.

En los preparativos de este año hubo una mayor transferencia de responsabilidades electorales a las instituciones locales. Las comisiones electorales municipales desempeñaron un papel rector en la organización de las elecciones, y se acreditó para la votación a unos 12.000 veedores locales. Se redujo la participación de los observadores internacionales; la supervisión general que tuvieron a su cargo en los dos últimos años fue reemplazada por una supervisión en la proporción de un observador internacional por cada tres oficinas electorales.

Al igual que en las dos últimas elecciones de Kosovo, la participación fue clave. La participación general del 54% —58% en Kosovo y 14% en Serbia y Montenegro— confirmó la tendencia a la fatiga de los votantes que se observó en todas las elecciones de este año en los Balcanes. La cifra general se vio aún más reducida por la escasa participación de la comunidad serbia de Kosovo —alrededor del 20%—, que votó predominantemente en las cinco municipalidades en las que constituyen mayoría, es decir, las tres municipalidades septentrionales, más Strpce y Novo Brdo. Hubo una participación mínima en las zonas en las que los serbios de Kosovo son minoría, lo que equivalió a un boicot en la ciudad septentrional de Mitrovica.

La escasa participación de los serbios se ha atribuido en parte a las señales confusas que emitieron las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y de Serbia con respecto a la participación. También puede atribuirse a las dificultades que ha experimentado la UNMIK en su empeño por demostrar a la comunidad serbia de Kosovo que puede obtener beneficios tangibles de su participación en el proceso político; sin embargo, inevitablemente, debe pasar cierto tiempo para que esos beneficios sean patentes.

No obstante, como se indica en el informe del Secretario General, la participación de los serbios de Kosovo como miembros designados de las asambleas municipales produjo resultados para dicha comunidad en algunos lugares en esferas tales como el empleo en la administración pública municipal, la distribución de los ingresos municipales, la utilización conjunta de las

instalaciones municipales, la determinación de nombres de calles y de planes municipales para el retorno. Hay que reconocer que los progresos fueron lentos y que se limitaron a unos pocos lugares, pero demuestran que se pueden lograr beneficios con perseverancia y la avenencia de todas las partes. En este sentido, la escasa participación de la comunidad serbia es decepcionante.

El Sr. Steiner certificó los resultados de las elecciones el 3 de noviembre. Por tercer año consecutivo, el partido más fuerte fue el del Presidente Rugova, la LDK, que obtuvo la mayoría en 11 de las 30 municipalidades y el número más elevado de votos en otras ocho municipalidades. Sin embargo, ello significó una ligera pérdida para la LDK, que anteriormente había obtenido una mayoría absoluta en 19 municipalidades. En todo Kosovo, la LDK obtuvo aproximadamente el 46% de los votos, similar al porcentaje que obtuvo en las elecciones para la Asamblea el año pasado.

El Partido Democrático de Kosovo (PDK), del Sr. Thaci, obtuvo la mayoría en cuatro municipalidades. En términos generales, el PDK obtuvo el 29% de los votos, es decir, 2% más que en las elecciones del año pasado para la Asamblea. El PDK ha manifestado su intención de gobernar en forma conjunta, dondequiera sea posible, con la Alianza para el Futuro de Kosovo, tercer partido más importante de los albaneses de Kosovo, que no ganó en ninguna municipalidad. La Alianza para el Futuro de Kosovo obtuvo el 6% de la votación general, porcentaje similar al del año pasado.

Sobre la base de su participación, los serbios de Kosovo obtuvieron la mayoría en Leposavic, Zvecan y Zubin Potok, las tres municipalidades septentrionales, así como en Strpce y Novo Brdo. Los resultados demuestran que donde los serbios de Kosovo participaron en amplio número, la Coalición para el Retorno perdió ante los partidos con base en Belgrado, principalmente ante el Partido Democrático de Serbia, del Presidente Kostunica, y ante el Consejo Nacional de los Serbios de Mitrovica (CNS).

Debido a una participación mucho menor en las zonas en las que no son mayoría, la representación de los serbios de Kosovo en esas asambleas municipales será mínima: la Coalición Retorno obtuvo un escaño en cada una de 11 asambleas municipales y dos en una asamblea municipal, la de Kamenica; el DSS obtuvo un escaño en cada una de cinco asambleas municipales.

En total, 40 de las 68 entidades políticas representadas en la votación obtuvieron al menos un escaño,

lo que significa que casi todas las comunidades minoritarias de Kosovo obtuvieron representación en las asambleas municipales en las que residen. Por ejemplo, la comunidad turca de Kosovo, que boicoteó las elecciones de 2000, participó este año y obtuvo un escaño en la asamblea municipal de Pristina y cuatro escaños en la de Prizren. La participación de la mayor parte de las comunidades minoritarias significa que el equilibrio de poder está en sus manos en muchas municipalidades. En Prizren, por ejemplo, la comunidad turca de Kosovo será el factor decisivo para la creación de una coalición. Cabe esperar que una cooperación de esa naturaleza, surgida de la necesidad política, lleve a mayores esfuerzos en favor de la integración.

Como resultado de los requisitos en cuestiones de género que figuran en la legislación electoral y el sistema de listas cerradas, el 28,5% de los miembros de las nuevas asambleas municipales serán mujeres. Se trata de una mejora sustancial con respecto al 8% que se logró en las elecciones del año 2000. Un resultado sorprendente fue el desempeño de iniciativas locales de reciente organización, sin afiliación política, que obtuvieron uno o más escaños en aproximadamente la mitad de las municipalidades de Kosovo.

Con posterioridad a las elecciones, el Sr. Steiner ha venido celebrando activamente consultas con los dirigentes de Kosovo y con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia con respecto a las futuras medidas. Ello incluye llevar adelante el concepto de descentralización para lograr que el Gobierno esté más cerca del pueblo. Existe apoyo para esta propuesta tanto en el espectro político de los albaneses de Kosovo como en el de los serbios de Kosovo.

El 1º de noviembre, dirigentes albaneses de Kosovo y dirigentes serbios de Kosovo emitieron una declaración reafirmando que Kosovo debe ser una sociedad genuinamente multiétnica, y que todas las comunidades de Kosovo deberían trabajar en el marco de las instituciones. Para lograr esto, los representantes de la comunidad mayoritaria se comprometieron a salvaguardar los derechos de las comunidades más pequeñas, incluido el derecho a la seguridad y a la libre circulación en todo el territorio de Kosovo. Sobre la base de este respaldo, el Sr. Steiner ha pedido al Consejo de Europa que envíe una misión para que elabore una propuesta de descentralización.

Dado el boicot a las elecciones en Mitrovica septentrional, la UNMIK tuvo que adaptar la aplicación de

su plan de siete puntos que se menciona en el informe del Secretario General. La cuestión más apremiante consiste en hacerse cargo de la situación que ha creado este boicot, que ha dado lugar a la elección de una asamblea municipal de Mitrovica en la que no hay representantes de los serbios de Kosovo.

Para terminar, permítaseme decir que los acontecimientos de los últimos cuatro meses reflejan las dificultades que se afrontan para lograr progresos constantes en todos los frentes en Kosovo. Inevitablemente, las cosas marchan lentamente. A pesar de que la comunidad de los serbios de Kosovo quisiera que se avanzara más rápidamente en muchos ámbitos, al igual que todos nosotros quisiéramos, y por lo que nos estamos esforzando, la baja participación de los serbios de Kosovo va en detrimento de dicha comunidad, ya que disminuye su capacidad para participar en los procesos decisivos en todo Kosovo.

Es evidente, dados los acontecimientos recientes, que es necesario hacer mayor hincapié en los esfuerzos encaminados a la reconciliación. Los dirigentes de Kosovo tienen la responsabilidad de crear condiciones propicias para mejorar las relaciones intercomunitarias y para promover la reconciliación. En este sentido, acojo con agrado la declaración formulada por los dirigentes políticos el 1º de noviembre, a la que ya he hecho alusión. No obstante, es necesario hacer más, incluso pasar de las palabras a los hechos y manifestarse más claramente en contra de la violencia. La mayor carga en los esfuerzos incumbe a la comunidad mayoritaria. Sin embargo, la comunidad de los serbios de Kosovo también debe tomar conciencia de que los beneficios tangibles sólo se podrán lograr mediante la participación.

El Presidente (*habla en chino*): Doy las gracias al Sr. Guéhenno por su exposición informativa.

Sr. Gatilov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Sr. Presidente: La delegación rusa agradece al Secretario General su informe (S/2002/1126) sobre la labor de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Quisiéramos asimismo dar las gracias al Secretario General Adjunto, Jean-Marie Guéhenno, por su presentación y su detallada exposición informativa sobre los resultados de las elecciones municipales que se celebraron el 26 de octubre en Kosovo.

Las evaluaciones y el análisis ofrecen una buena oportunidad para un examen en profundidad de la

situación en la provincia y sus alrededores a fin de que podamos determinar las futuras medidas para la aplicación plena de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

De acuerdo con las evaluaciones de los representantes de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y del Consejo de Europa, las elecciones se celebraron de conformidad con las normas internacionales sin ninguna infracción en particular, aunque, naturalmente, hay que señalar que entre los serbios de Kosovo la participación fue muy baja.

En Mitrovica septentrional, los serbios simplemente no acudieron a las mesas de votación. Ello fue, en gran medida, una demostración de la opinión desfavorable que tiene la población serbia de lo que está haciendo la presencia internacional en Kosovo. Esto es principalmente una consecuencia de los problemas aún pendientes en cuanto a las garantías de seguridad en pie de igualdad para toda la población de la provincia, la creación de condiciones para el retorno de los refugiados no albaneses y las personas desplazadas, y la aplicación de otros aspectos muy importantes del acuerdo, y de los cuales dependerá la normalización de la vida en la región.

Esperamos que aumenten los esfuerzos de la UNMIK por establecer condiciones que son esenciales para el retorno a Kosovo de las minorías nacionales. A este respecto, tomamos nota de la creación del grupo de tareas sobre los retornos que ya ha iniciado su trabajo. La presencia internacional tiene la responsabilidad de garantizar la igualdad étnica, aunque la responsabilidad principal recae en los dirigentes de la mayoría étnica y de las instituciones del Gobierno autónomo provisional de Kosovo.

Coincidimos plenamente con el Secretario General en que las declaraciones de los dirigentes de Kosovo de que apoyan una política de tolerancia, reconciliación e integración, deben ir seguidas de acciones concretas. Lamentablemente, vemos con demasiada frecuencia que ocurre lo contrario. Otro ejemplo flagrante de medidas que se adoptan sin tener en cuenta los intereses de las minorías y que son contrarias a la tarea de garantizar la igualdad étnica, fue el examen en la Asamblea provincial de un proyecto de ley sobre la educación superior. Todas las referencias a la Universidad en Mitrovica septentrional fueron borradas del texto debido a la posición adoptada por la mayoría albanesa.

Consideramos que para construir una auténtica sociedad multiétnica en Kosovo, las partes albanesas deben hacer gala de un mayor respeto por los derechos de las otras comunidades. La comunidad internacional debe seguir luchando por garantizar que se tomen en cuenta los intereses e inquietudes legítimos de las distintas comunidades sobre la base de medidas convenidas por la UNMIK, las autoridades yugoslavas, los representantes de las instituciones provinciales y locales de autoridad en Kosovo. Se requiere, por lo tanto, un control más enérgico de las actividades de las instituciones provinciales. La UNMIK y el Representante Especial del Secretario General, Sr. Steiner, personalmente, deberían supervisarlas.

Respal damos los esfuerzos por mejorar el orden público en Kosovo, pero no podemos dejar de observar la existencia de los graves problemas que enfrenta la UNMIK en esta esfera.

El problema principal es la oposición deliberada a los esfuerzos de la UNMIK por parte de delincuentes confirmados, en general, por excombatientes del antiguo Ejército de Liberación de Kosovo y de otros grupos nacionalistas, algunos de los cuales están representados en los principales órganos de gobierno de la provincia.

Hay que prestar una atención particularmente seria a los incidentes de violencia por razones étnicas. Los disturbios en gran escala ocurridos en Pec y provocados por simpatizantes de los principales partidos albaneses de Kosovo, que explotan los sentimientos nacionales de intolerancia, son la confirmación del hecho de que los extremistas en Kosovo quieren desestabilizar la situación en esa provincia. No podemos permitir que tales acciones empañen el ya de por sí complicado proceso de solución del conflicto en la provincia. Cada incidente de esta índole merece la condena internacional y requiere una adecuada respuesta del Consejo de Seguridad.

La misión de las Naciones Unidas debe seguir trabajando activamente para restablecer el orden público y asegurar el respeto a la ley, como exige la resolución 1244 (1999). Son intolerables los intentos de las instituciones provisionales del Gobierno autónomo en Kosovo de poner en tela de juicio la legalidad de las acciones de la UNMIK en su intento por hacer frente al delito y al extremismo. La comunidad internacional, mediante el Consejo de Seguridad debe poner alto a cualquier ataque al personal internacional.

La descentralización del trabajo de las instituciones en la provincia podría ser uno de los elementos más importantes en el establecimiento de una sociedad verdaderamente multiétnica y equitativa. El plan de siete puntos para Mitrovica septentrional propuesto por el Sr. Steiner, y las subsiguientes adiciones a ese plan son pasos en la dirección correcta. Creemos que, para encontrar una verdadera solución a la descentralización, la UNMIK y el propio Sr. Steiner deben trabajar activamente con todas las comunidades en la provincia, en primer lugar con los serbios de Kosovo, así como con Belgrado.

Tomamos nota de los esfuerzos de las autoridades Yugoslavas por encontrar una solución constructiva a este problema. Una prueba de tales esfuerzos es el concepto de descentralización del poder propuesto por el Viceprimer Ministro de Serbia, Sr. Čović.

Tomamos nota de las explicaciones dadas por el Sr. Guéhenno sobre la apertura de dos cruces fronterizos en el sector kosovar de la frontera albanoyugoslava. Consideramos necesario hacer hincapié una vez más en que cualquier vínculo exterior con Kosovo debe ajustarse estrictamente al principio del respeto de la soberanía y la integridad territorial de la República Federativa de Yugoslavia.

En general, pensamos que es importante fortalecer la cooperación constructiva entre los dirigentes de la UNMIK y Belgrado sobre la base de las disposiciones que figuran en el Documento Común de 5 de noviembre de 2001. En realidad, este es la clave para solucionar muchos problemas actuales en la aplicación de las disposiciones de la resolución 1244 (1999).

Sr. Tafrov (Bulgaria) (*habla en francés*): Sr. Presidente: En primer lugar, quisiera expresar el agradecimiento de mi delegación por la organización de esta sesión. Quisiera también dar las gracias al Secretario General por sus más reciente informe sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo y al Sr. Jean-Marie Guéhenno por su detallada y útil exposición. Mi delegación comparte sin reservas sus valoraciones.

Como país asociado con la Unión Europea, Bulgaria suscribe plenamente la declaración que hará más tarde la representante de Dinamarca en nombre de la Unión. Por lo tanto, me limitaré a hacer algunas observaciones breves a título nacional.

Bulgaria acoge con beneplácito la celebración pacífica y libre de obstáculos de elecciones municipales en Kosovo, bajo los auspicios de la comunidad internacional. Esto representa un importante paso hacia la promoción de la democracia, el imperio del derecho y el establecimiento de instituciones de autoridad local.

Los órganos de autoridad local que se formarán en el futuro sobre la base de las elecciones deben contribuir a la solución de los principales problemas de la provincia y su población, es decir, el fortalecimiento del proceso de creación de instituciones democráticas, el establecimiento de la primacía del derecho, la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción, el desarrollo económico y el respeto de los derechos humanos.

Bulgaria seguirá apoyando activamente los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, el Consejo de Europa y las demás organizaciones internacionales que trabajan en Kosovo, con el objetivo de restablecer condiciones de vida normales para todos los habitantes de la región, sea cual fuere su origen étnico.

Aplaudimos las medidas adoptadas con miras a ampliar la eficacia de la labor de las instituciones provisionales del Gobierno autónomo, incluida la intención declarada de la Asamblea de examinar un proyecto de ley cada semana, así como el organigrama presentado recientemente que permitirá controlar mejor el proceso legislativo.

Bulgaria confirma su categórico apoyo a la política del Representante Especial del Secretario General, Michael Steiner, y a los esfuerzos de la UNMIK dirigidos a garantizar una participación equitativa de todas las comunidades étnicas en las instituciones provisionales del Gobierno autónomo a todos los niveles. Ya se han logrado algunos progresos en este campo, pero todavía queda mucho por hacer; Jean-Marie Guéhenno ha hablado elocuentemente sobre ello. Sólo ocho de las 24 municipalidades son de naturaleza multiétnica, y en ellas la participación de las minorías es proporcional a su número. Aunque celebramos este hecho, ocho municipalidades de 24 es insuficiente.

En este contexto, lamentamos la participación tan limitada de la población serbia en las elecciones y compartimos el llamado que acaba de hacer Jean-Marie Guéhenno en pro de una mayor participación, única

vía para mejorar el futuro de la comunidad serbia de Kosovo.

Exhortamos a los responsables políticos de Kosovo a ejercer su autoridad e influencia para desarrollar un clima de tolerancia humana e interétnica en la provincia. La persistencia de focos de tensión étnica y de actitudes beligerantes entre las comunidades étnicas es un motivo de preocupación. Tal situación no puede tolerarse.

Bulgaria insta también a que continúe el diálogo intensivo entre la UNMIK y las autoridades de Belgrado con miras a encontrar una solución aceptable a todas las cuestiones relativas al retorno duradero de los refugiados y a la descentralización de Kosovo.

Bulgaria reafirma su convicción de que los proyectos regionales de infraestructura, particularmente en materia de telecomunicaciones y transporte, representan la manera menos costosa y más eficaz de invertir en la estabilidad y la seguridad de la región en su conjunto.

Sr. Cunningham (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Quiero dar las gracias al Secretario General Adjunto por su excelente exposición informativa y análisis y decir que estoy de acuerdo con sus conclusiones. Tal como se indica en el informe del Secretario General (S/2002/1126) y en las observaciones del Sr. Guéhenno, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) está haciendo progresos en varias tareas complejas de índole política y administrativa. Nos alegra que los progresos sean firmes, aunque lentos, en los programas destinados a fortalecer el estado de derecho y la situación en materia de seguridad.

Si bien, lamentablemente, se siguen produciendo incidentes violentos, tales como el asesinato posterior a las elecciones que ha mencionado el Sr. Guéhenno, el ataque contra prisioneros serbios en Pec y los problemas continuos con la delincuencia organizada, nos satisface que la UNMIK y la KFOR estén respondiendo a estas dificultades de manera apropiada. Las prioridades que estableció Lord Ashdown durante el debate que celebramos sobre Bosnia hace unas semanas, donde presentó el estado de derecho como condición esencial para el desarrollo de la democracia, son argumentos que nos convencen.

Felicitamos al Representante Especial Steiner por el éxito de la UNMIK en la celebración de las elecciones municipales de Kosovo el 26 de octubre. El Sr. Guéhenno hizo un trabajo exhaustivo al presentar

los resultados en ese proceso de elecciones. Es evidente que éstas no bastan de por sí solas para que haya un Gobierno genuinamente representativo y democrático. Nuestra lectura de los resultados y de la dinámica del proceso de elecciones municipales sugiere la necesidad de que los propios dirigentes de Kosovo actúen de manera más agresiva en varios frentes. Deben hacer más por promover la seguridad y la reconciliación. En muchos municipios, la buena gestión pública sólo será posible si los partidos están dispuestos a formar coaliciones entre distintos partidos. Instamos a los dirigentes locales a que emprendan agresivamente esfuerzos de colaboración que se centren en los resultados del Gobierno.

Mi delegación considera que tenemos que trabajar más rápido y más intensamente para promover un Gobierno receptivo y responsable en Kosovo y aplaudo los esfuerzos del Sr. Steiner al respecto. Deben verse más esfuerzos en todo el espectro político para aumentar el nivel de diálogo político. Los partidos deben dejar de criticarse unos a otros y centrarse en soluciones que mejoren la calidad de vida y atraigan la inversión necesaria para garantizar un futuro sostenible para toda la población de Kosovo.

En las elecciones más recientes, los serbios de Kosovo recibieron una serie de mensajes confusos de sus líderes. Esto quedó reflejado en la confusión en cuanto a la manera de proceder. En algunos municipios, el índice de participación ascendió al 70%. En otros como Mitrovica septentrional, hubo un boicot prácticamente completo. Esto deja a la UNMIK y al Consejo en una posición difícil en cuanto a la manera de proceder, aunque esté claro qué es lo que se necesita.

Dos cosas que nos parecen necesarias son que la mayoría asuma un papel activo para proteger los derechos de los serbios y de otras minorías y que los serbios de Kosovo sepan que las minorías deben participar plenamente en las instituciones del gobierno autónomo provisional de Kosovo y en el plano local. La comunidad internacional debe hacer todo lo que pueda para alentar a ambos a que adopten esas medidas, pero es a ellos a quienes les corresponde hacerlo.

Ambas partes deben llegar a la conclusión de que deben dejar el pasado atrás, por difícil y desagradable que esto resulte, para poder promover los intereses de todos los habitantes de Kosovo. Está claro que todavía no hemos llegado a ese punto. No envidiamos al Representante Especial, dadas las dificultades que afronta.

Lo felicitamos por los éxitos que ha logrado hasta ahora con su enfoque ambicioso y lúcido para medir el progreso conseguido en los objetivos claros mediante parámetros, incluidas su labor en favor de los retornos sostenidos y su intento de mejorar la difícil situación en Mitrovica septentrional.

Quiero reiterar nuestro apoyo a una misión del Consejo a Kosovo, si es que esto ha de resultar útil para transmitir el mensaje apropiado a todos los habitantes de Kosovo y para iniciar el camino hacia la democracia multiétnica, que nos establecimos como objetivo en la resolución 1244 (1999).

Sr. Duclos (Francia) (*habla en francés*): Permítame ante todo dar las gracias al Secretario General por su informe y también quisiéramos manifestar nuestro reconocimiento al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por la presentación tan útil y precisa que ha hecho sobre las elecciones municipales que se acaban de celebrar en Kosovo.

Mi delegación respalda naturalmente la declaración que formulará Dinamarca como actual presidente de la Unión Europea, en la que se expresa plenamente nuestra postura. Así, pues, me limitaré a agregar a título nacional tres observaciones.

En primer lugar, en lo tocante a las elecciones, nos congratulamos de que se hayan celebrado en un clima de calma y de respeto por las normas democráticas, al tiempo que lamentamos por supuesto el acto criminal perpetrado después de las elecciones al que se ha referido el Sr. Guéhenno y que nosotros condenamos. Subrayamos la calidad de la labor que desempeñó la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y el Consejo de Europa en esta ocasión y celebramos la madurez de las comisiones electorales locales. Naturalmente, no podemos disimular una cierta decepción en cuanto al índice de participación y al respecto no podemos sino compartir plenamente la opinión que manifestó el Sr. Guéhenno en sus conclusiones. La participación es el medio más seguro con que cuenta la minoría serbia para promover su causa en el Kosovo de hoy.

En segundo lugar, consideramos que la descentralización constituye una vía útil para las perspectivas de un Kosovo moderno multiétnico y democrático. Celebramos, pues, el llamamiento hecho por los dirigentes albaneses y serbios de Kosovo tras la reunión que celebraron el 1º de noviembre con el Representante Especial del Secretario General. Respalamos los es-

fuerzos del Sr. Steiner en este sentido y apoyamos su idea de recurrir a la experiencia del Consejo de Europa en materia de descentralización.

En tercer y último lugar, estimamos que el diálogo entre Pristina y Belgrado ha permitido avanzar en varios ámbitos cruciales. Celebramos en especial los debates sobre un retorno ordenado de los refugiados. Estos progresos nos llevan a respaldar plenamente al Representante Especial del Secretario General en el fortalecimiento del diálogo entre Pristina y Belgrado.

Para terminar mi declaración, quiero encomiar la actividad decidida del Sr. Steiner e instar a todos los elegidos a que cooperen plenamente con él en pro de la edificación de un Kosovo moderno, multiétnico y democrático.

Sr. Atieh (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Sr. Presidente: Mi delegación quiere agradecerle la iniciativa de convocar esta sesión sobre Kosovo. También le estamos agradecidos al Sr. Guéhenno por su exposición detallada y amplia sobre las novedades más recientes de Kosovo y, en particular, sobre las recientes elecciones locales.

Además, mi delegación celebra el informe del Secretario General (S/2002/1126) presentado de conformidad con la resolución 1244 (1999), del Consejo de Seguridad. En el informe se señala que el proceso de creación de unas normas para los líderes políticos locales y para los funcionarios y demás personal de la administración pública se explicó y se promovió a gran escala con el lema de “normas primero, estatuto después”. Es gratificante que la mayoría de las fuerzas políticas de Kosovo acogieran con beneplácito este criterio y señalaran estar dispuestas a trabajar con vistas a aplicar las normas convenidas.

Mi delegación encomia los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) con el fin de cambiar la dinámica política, dar incentivos para librarse de las estructuras paralelas y alentar a todas las comunidades a participar en las instituciones conjuntas. Lo que nos preocupa es que, a pesar de los esfuerzos continuos destinados a mejorar la representación de las minorías en todas las esferas de la administración pública, siguen presentes varios obstáculos, preocupaciones por motivos de seguridad, tensión étnica y restricciones sobre la libertad de movimiento, que limitan la contratación en esas instituciones de miembros cualificados de minorías.

En el informe se señala que la situación de seguridad se ha mantenido en calma durante el período examinado, a pesar de algunos disturbios civiles esporádicos. Sin embargo, en el informe se indica que los delitos económicos y la corrupción siguen prevaleciendo en la región bajo el control de la UNMIK. De hecho, la UNMIK ha detenido a personas acusadas de evasión de impuestos, contrabando, blanqueo de dinero y estafas con la ayuda de la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la Fuerza Policial de Kosovo. Apoyamos los esfuerzos de las Naciones Unidas por consolidar el principio del imperio del derecho en Kosovo, lo que llevará a la tranquilidad en toda la región.

Mi delegación alienta las relaciones de amistad y los contactos periódicos entre la UNMIK, la República Federativa de Yugoslavia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Albania y Eslovenia, ya que ello contribuirá a la paz y la estabilidad en la región de los Balcanes.

Para concluir, mi delegación desea encomiar los esfuerzos del Representante Especial Steiner y de la UNMIK por fortalecer el imperio del derecho. Esperamos que la cuestión del retorno de las minorías reciba la atención que necesita para lograr la estabilidad en Kosovo. Esperamos que las elecciones locales recientemente celebradas en Kosovo sean el comienzo de un fructífero esfuerzo y contribuyan a la seguridad y protección de todas las comunidades y minorías étnicas del país.

Sra. Huree-Agarwal (Mauricio) (*habla en inglés*): Deseo unirme a los demás oradores para dar las gracias al Sr. Guéhenno por su amplia y útil presentación informativa y por haber presentado el informe del Secretario General.

Las elecciones municipales celebradas la semana pasada en Kosovo fueron un avance hacia una democratización de las instituciones y una mayor participación colectiva en los asuntos cotidianos de la provincia. Nos complace ver que las elecciones se celebraron de manera más bien pacífica.

El hecho de que a pesar de los muchos intentos realizados para boicotear las elecciones, la participación en las elecciones fuera de un 54% es sumamente alentador para mi delegación. Es lamentable que la comunidad serbia no haya participado de manera más importante en las elecciones y, como atinadamente ha dicho el Sr. Guéhenno, ello disminuye su capacidad de participar en el proceso de adopción de decisiones.

La elección de 262 mujeres también es alentadora. Creemos que este es el camino adecuado para que las preocupaciones de los grupos vulnerables, especialmente las mujeres y los niños, puedan recibir atención cuando llegue el momento de crear políticas y programas.

Será imposible transformar en realidad la visión del Consejo con respecto a Kosovo sin la plena participación de todas las comunidades en la labor del gobierno autónomo provisional. Deben seguir cooperando con las Naciones Unidas y con su Misión en Kosovo a través de participar en las instituciones creadas por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en beneficio de todos.

Esperamos que todas las comunidades trabajen juntas para responder a las normas establecidas por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Steiner. También acogemos con beneplácito la voluntad política que ha manifestado el Gobierno de Kosovo en el seguimiento de los avances en ese sentido.

La existencia de estructuras paralelas en la región de Mitrovica sigue obstaculizando el éxito de la gestión de los asuntos públicos en la provincia. En ese sentido, acogemos con beneplácito el plan de siete puntos de gestión conjunta de los asuntos públicos y descentralización elaborado por el Representante Especial Steiner. Esa estrategia sólo podrá tener éxito con la cooperación de las autoridades de Belgrado. Nuestra delegación espera que esas autoridades trabajen con la UNMIK con miras a aplicar el plan en la región de Mitrovica.

Nos complace también ver que el número de personas internamente desplazadas y de refugiados que ingresa ha superado el de las minorías que abandonan Kosovo. Creemos que se deben adoptar medidas para hacer frente al problema de la seguridad como resultado de estos retornos masivos. Una planificación adecuada es imprescindible para garantizar la seguridad y protección de los que regresan.

Los incidentes señalados en el párrafo 38 del informe del Secretario General indican que hay que hacer más para garantizar la fácil integración de los desplazados internos y los refugiados en la vida social de Kosovo. Al respecto, acogemos con beneplácito la iniciativa adoptada recientemente por el Sr. Steiner de crear un grupo de trabajo que supervise e impulse el proceso de retorno a la provincia. Sin embargo, sin el apoyo concreto de todos los dirigentes políticos locales, los donantes, los países anfitriones de los refugiados de Kosovo y la población local, el proceso no alcanzará

los resultados esperados. Por lo tanto, los exhortamos a que aúnen sus esfuerzos para ello.

Entendemos que la tarea es enorme y los retos son difíciles, pero no ha de pasar mucho tiempo antes de que un Kosovo pacífico, democrático y multiétnico se establezca según la normativa europea.

Por último, rendimos homenaje a todos los que trabajan incansablemente en ese sentido.

Sr. Corr (Irlanda) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Ante todo quiero darle las gracias por haber convocado esta sesión pública sobre Kosovo. También deseo dar las gracias al Secretario General por su detallado informe acerca de las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y al Secretario General Adjunto Guéhenno por su amplia exposición informativa sobre los recientes acontecimientos que han tenido lugar en la provincia.

Irlanda respalda plenamente la declaración que el Embajador de Dinamarca formulará en nombre de la Unión Europea, por lo que me limitaré a formular breves observaciones a título nacional.

Felicitamos al pueblo de Kosovo, a la UNMIK y a todos los demás participantes por haber organizado y celebrado las elecciones municipales de 26 de octubre de 2002 que, en gran medida, se ajustaron a los parámetros internacionales.

Condenamos los tres asesinatos, entre ellos, el del Presidente de la Asamblea Municipal, incidentes que empañaron lo que de otro modo habría sido un proceso relativamente seguro. La escasa participación es indudablemente una prueba, en parte, del interés primordial de los votantes en mejorar su nivel de vida en lugar de centrarse en cuestiones relativas al estatuto definitivo. También, como señaló el Secretario General Adjunto Guéhenno, se debe a señales confusas y a cierta incertidumbre acerca de los beneficios tangibles de participar en las elecciones.

El Consejo emitió una declaración antes de las elecciones en la que instaba a todos los serbios de Kosovo a facilitar los progresos en pro de la construcción de una sociedad democrática, asegurándose de que sus intereses estuvieran debidamente representados. Por ello lamentamos en particular la escasa participación de los serbios de Kosovo en algunas zonas. Pese a ello, la democracia es la democracia y todas las elecciones transmiten su propio mensaje.

El mensaje fundamental que ha surgido de estas elecciones es, más que nunca, que la construcción de una sociedad democrática y multiétnica en Kosovo es la única manera posible de avanzar.

Irlanda continúa respaldando el lema del Representante Especial Steiner: “Normas primero, estatuto después” y acogemos con beneplácito la elaboración de mecanismos dentro de la UNMIK y de las instituciones del gobierno autónomo provisional para hacer un seguimiento de los progresos de la consecución de los puntos de referencia. Esas instituciones deben demostrar que están dispuestas a asumir funciones gubernamentales, trabajando por lograr una cultura basada en el imperio del derecho, combatir el crimen y la violencia y garantizar el progreso económico.

Es evidente que las tensiones étnicas continúan causando enormes problemas en Kosovo. Pese a las mejoras registradas en la situación de seguridad y al ritmo del retorno de los refugiados y desplazados internos, sigue habiendo dificultades con la integración de las minorías. Hay demasiadas personas que siguen viviendo en condiciones incompatibles con los fundamentos de los derechos humanos. Respaldamos los esfuerzos de la UNMIK por hacer que continúen aumentando los retornos y hacemos hincapié en la necesidad de una cooperación aún más estrecha con Belgrado sobre esta cuestión vital a fin de que las personas que retornen puedan vivir en condiciones normales y seguras.

La conferencia de donantes sobre Kosovo, que la Comisión Europea y el Banco Mundial acogieron ayer en Bruselas, brindó una valiosa oportunidad para evaluar las novedades positivas registradas desde la aprobación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Sin embargo, se debe lograr mucho más si se quiere que Kosovo se convierta en una entidad multiétnica y democrática con una economía en pleno funcionamiento. Si bien se han logrado avances en dirección al objetivo de la sostenibilidad económica, sigue existiendo el riesgo de una indebida dependencia de la asistencia. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y las Instituciones Provisionales deben precaverse contra este riesgo.

No obstante, los donantes no deben utilizar el riesgo de la dependencia de la asistencia como excusa para reducir la asistencia a Kosovo de manera demasiado prematura. La conferencia de ayer demostró que los donantes son conscientes de la necesidad de conso-

lidar los logros alcanzados hasta el momento y crear condiciones mediante las cuales la interacción económica ayude a romper las barreras étnicas que, lamentablemente, siguen existiendo en Kosovo. También fue importante escuchar en la conferencia al Primer Ministro Rexhepi quien comprometió a su Gobierno en la construcción de un Kosovo viable y multiétnico, en el que todos los ciudadanos tengan acceso a los servicios públicos y se respalde el retorno de los desplazados internos y de los refugiados.

Desde luego, la existencia de estructuras paralelas continúa obstaculizando los progresos. Es esencial que todos los magistrados, fiscales y fuerzas de seguridad trabajen en el marco de estructuras legítimas y contribuyan a defender el estado de derecho en Kosovo. Celebramos los esfuerzos que realiza la UNMIK para modificar la dinámica política con el fin de proporcionar un incentivo al objetivo de dismantelar estas estructuras y alentar a todas las comunidades a participar en las instituciones conjuntas. Apoyamos el concepto de la descentralización y los esfuerzos en curso para elaborar planes sobre una base consultiva amplia.

Mi delegación continúa trabajando para apoyar la estabilidad política de la región como un todo, sobre la base de la reforma económica, la democracia y el respeto de los derechos humanos. Apoyamos plenamente los esfuerzos del Representante Especial Steiner y de la UNMIK para poner en vigor la resolución 1244 (1999). Respaldamos, como dijo antes el Embajador Cunningham, una misión del Consejo de Seguridad a Kosovo en el futuro cercano. Junto con nuestros asociados de la Unión Europea, continuaremos promoviendo la integración y la cooperación regional a través del Pacto de Estabilidad y del proceso de estabilización y asociación, así como en nuestros compromisos bilaterales con la región. Resulta ahora esencial que los dirigentes políticos de Kosovo cumplan con la parte que les corresponde en la tarea de lograr progresos en aras de la integración europea, entre otras cosas mediante la promoción de la reconciliación y el diálogo.

Sra. Arce de Jeannet (México): La delegación de México agradece al Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, el Sr. Jean-Marie Guéhenno, por actualizar al Consejo de Seguridad respecto al desarrollo de la situación en Kosovo, en general, y en particular respecto al desempeño de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), con base en el informe

del Secretario General de 9 de octubre de 2002 (S/2002/1126).

Si bien el informe, que es la razón de la sesión de hoy, no abarca las elecciones municipales celebradas en Kosovo el pasado 26 de octubre, la delegación de México quisiera referirse a éstas en primer lugar. México quisiera destacar la importancia de que dicho proceso electoral haya transcurrido en un ambiente de tranquilidad y sin incidentes. Tanto la celebración de las elecciones en condiciones de paz como los resultados de las mismas constituyen un avance importante en el proceso de conformación de órganos de representación popular, en los que participen todas las comunidades étnicas y culturales de Kosovo. Sin embargo, preocupa a México el hecho de que la participación de la comunidad serbia en los comicios haya sido baja, a diferencia de lo ocurrido en las elecciones de noviembre de 2001.

Un resultado muy positivo de las elecciones del 26 de octubre pasado es el hecho de que las mujeres constituyen por encima del 28% de quienes integrarán las 30 asambleas municipales, lo que representa un avance notable con respecto a los comicios municipales de 2000, cuando el porcentaje de mujeres electas a las asambleas fue del 8%.

En lo que se refiere al informe del Secretario General, la delegación de México ha tomado nota de los avances logrados en materia de construcción de instituciones democráticas efectivas, concretamente mediante la capacitación de los integrantes de la Asamblea, la adopción de las leyes sobre enseñanza primaria y secundaria, y en el sector de la salud pública.

La delegación de México reconoce los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo por cambiar el ambiente político a fin de que esto conduzca al desmantelamiento de las estructuras paralelas y estimule la participación de todas las comunidades en las instituciones conjuntas. Como se sugiere en el propio informe, los problemas de seguridad, la tensión interétnica en los lugares de trabajo y las limitaciones a la libertad de circulación siguen siendo impedimentos para la participación de las minorías en la administración civil. Por ello es fundamental que la UNMIK siga otorgando prioridad a las cuestiones relacionadas con la situación de seguridad en general y en casos específicos, así como a la adopción de medidas para asegurar una mayor libertad de circulación.

Entre los retos que enfrentan el Gobierno Provisional Autónomo de Kosovo y la UNMIK, la delegación de México quisiera destacar la importancia de que se siga avanzando en el fortalecimiento del imperio de la ley, en la instrumentación de políticas dirigidas a lograr sostenibilidad económica, especialmente en lo que se refiere a la creación de empleos y en crear condiciones para el regreso sostenible de los refugiados y desplazados internos. Respecto a los refugiados, tomamos nota con satisfacción del hecho de que en el último año se logró terminar con la tendencia a la salida neta de integrantes de las minorías de Kosovo. Sin embargo, aún queda mucho camino por recorrer para lograr que los refugiados, en su mayoría, regresen a sus lugares de origen y que encuentren condiciones aceptables para permanecer en ellos.

Sr. Kolby (Noruega) (*habla en inglés*): Noruega quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por su muy completa presentación informativa. También quisiéramos dar las gracias al Secretario General por su informe sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2002/1126). Quisiéramos reiterar el pleno apoyo de Noruega a las prioridades propuestas por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Steiner, y nuestro reconocimiento a sus esfuerzos sustanciales, así como los realizados por la UNMIK y las Instituciones Provisionales del Gobierno Autónomo con el fin de garantizar la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

Noruega acoge con beneplácito el que las elecciones municipales recientes se hayan realizado en general de manera pacífica. Condenamos enérgicamente, sin embargo, el asesinato de tres personas el día después de las elecciones, entre ellas el dirigente de la Liga Democrática de Kosovo, en Suva Reka. Este incidente proyecta una sombra oscura y ominosa sobre un proceso de elecciones que, al margen de este incidente, estuvo bien organizado. Noruega exhorta a las autoridades responsables a hacer todo lo que esté a su alcance para someter a los asesinos a la justicia. Noruega acoge con beneplácito las rápidas condenas de este acto por parte de los dirigentes políticos de Kosovo.

Noruega lamenta la participación generalmente baja en las elecciones municipales. La escasa participación en algunas zonas serbias de Kosovo fue desalentadora, ya que desafortunadamente creará obstáculos adicionales a la integración plena de esta comunidad en Kosovo. Sin embargo, en algunas de las municipalidades

con mayoría serbia hubo una participación muy alta. Zubin Potok, por ejemplo, tuvo una participación del 70%, y en la municipalidad de Novo Brdo, con una distribución étnica variada, la participación fue del 80%.

Si bien entendemos los motivos para aplazar la conferencia sobre descentralización que se había programado, Noruega considera, no obstante, que sería desafortunado si no se le diera seguimiento a este trabajo. El diálogo entre la UNMIK y Belgrado será importante al respecto.

Noruega acoge con beneplácito el plan de siete puntos del Representante Especial del Secretario General para la integración de la ciudad de Mitrovica. Es importante que se tomen medidas con el fin de aumentar la confianza de los serbios de Kosovo en la UNMIK, en particular, y en la comunidad internacional en Kosovo, en general. Aplaudimos el plan esbozado por el Representante Especial Steiner, y esperamos con interés a ver los resultados de su aplicación.

Las trece municipalidades de Kosovo cuentan ahora con asambleas municipales elegidas en fecha reciente. Será muy importante que todos los partidos políticos respeten los resultados de las elecciones y que la aplicación de éstos se haga de manera democrática y pacífica. La experiencia anterior ha demostrado las numerosas dificultades que pueden encararse en la aplicación de los resultados de las elecciones. Es preciso que los partidos políticos de Kosovo reconozcan plenamente que las elecciones son más que un ejercicio técnico; que la esencia misma de éstas es la representación en las estructuras políticas, para cumplir así con el punto de referencia del Representante Especial de contar con instituciones efectivas, representativas y que funcionen.

Los representantes electos y las administraciones locales deben asumir la responsabilidad a todos los niveles. Es preciso que demuestren su responsabilidad y que se centren en las tareas que les han sido asignadas. En el plano municipal esto se relaciona, sobre todo, con la prestación de servicios públicos a sus respectivas comunidades locales. Además, la asignación de recursos debe hacerse de manera transparente. Es necesario combatir la corrupción y el nepotismo.

Ahora, todos los miembros electos de las asambleas municipales deben demostrar su capacidad de cooperar más allá de las divisiones políticas y étnicas. Se requerirá un espíritu de avenencia para encarar las numerosas tareas y dificultades que les aguardan. Las

asambleas municipales y sus administraciones deben promover las estructuras de la sociedad civil y los derechos humanos. Los miembros de las minorías étnicas y las mujeres deben tener la garantía de una representación equitativa en los gobiernos locales, y una participación significativa como funcionarios públicos. Sólo el cumplimiento de las responsabilidades de las asambleas municipales y las administraciones locales en todo Kosovo permitirá satisfacer el punto de referencia de contar con instituciones efectivas, representativas y que funcionen.

El Consejo ha decidido enviar una misión a Kosovo en apoyo al trabajo de la UNMIK y he aceptado encabezarla. Mi delegación, con la asistencia de la Secretaría y en estrecha consulta con todos los miembros del Consejo está elaborando actualmente las disposiciones prácticas para dicha misión.

Sr. Traoré (Guinea) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Ante todo, permítame darle las gracias por haber convocado esta sesión, y expresar al Sr. Jean-Marie Guéhenno, Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, el reconocimiento de mi delegación por la valiosa información que acaba de transmitirme.

Durante el debate sobre la cuestión de Kosovo, celebrado en este mismo Salón, en enero de 2002, mi delegación acogió con beneplácito los progresos hechos en 2001 e hizo un llamamiento a todas las partes para que dieran prioridad al diálogo, a fin de llegar a una solución negociada de las cuestiones pendientes. Desde entonces se han seguido registrado avances importantes, incluidos el nombramiento por la Asamblea Constituyente de un Presidente y un Primer Ministro, la formación efectiva de un Gobierno multiétnico, la adopción de un programa de gobierno y el comienzo de los trabajos de la Asamblea. Todos esos han sido pasos importantes en la aplicación de las resoluciones pertinentes del Consejo.

En el informe que se nos presenta se describe la situación sobre el terreno desde el 17 de julio de 2002. Mi delegación toma nota con satisfacción de los progresos hechos en cuanto a los puntos de referencia, e insta a que se continúen llevando a cabo programas de capacitación de los miembros de la Asamblea Parlamentaria, en el marco de la creación de instituciones democráticas funcionales.

Mi delegación acoge con beneplácito la buena organización de las elecciones municipales, que registraron

una tasa de participación de cerca del 54%. No obstante, lamenta la escasa movilización de la comunidad serbia, a pesar de los numerosos llamamientos formulados en ese sentido. Dado que estas elecciones constituyen una nueva etapa en el establecimiento de las instituciones de Kosovo, la participación efectiva de todas las comunidades sigue siendo esencial.

Como lo subraya el Secretario General en su informe, la representación de todas las comunidades en los órganos centrales y locales debería permitir a Kosovo disponer de un buen gobierno y beneficiarse de los resultados concretos de los esfuerzos realizados. Corresponde ahora a todas las partes asumir sus responsabilidades mediante la prestación de apoyo a las instituciones locales, en tanto éstas ofrecen un marco, por una parte, para la colaboración mutua y, por la otra, para la colaboración con la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y los países de la región. Por lo demás, alentamos al Sr. Steiner a proseguir los esfuerzos en materia de educación, salud y administración, así como en la aplicación del plan de siete puntos, propuesto el 1º de octubre de 2002.

El fortalecimiento del profesionalismo y la independencia de los medios de comunicación requiere que se preste una importante asistencia a los órganos de prensa para que puedan asumir mejor sus responsabilidades.

Valoramos los esfuerzos que se realizan en la actualidad para solucionar el problema de los desaparecidos, y aplaudimos las actividades de la UNMIK que han permitido la elaboración de los protocolos apropiados en ese sentido. Estos esfuerzos merecen el apoyo de la comunidad de donantes.

A pesar de la existencia de algunos casos aislados de violencia, que mi delegación condena, acogemos con beneplácito el clima actual de calma y seguridad, así como la creación de capacidades locales para los servicios de mantenimiento del orden y del sistema judicial. Con todo, es menester apoyar a las autoridades locales para que puedan resolver los problemas que enfrentan con respecto a las cárceles.

Opinamos que el retorno y la reintegración de los refugiados, así como la restitución de sus bienes es un tema preocupante que requiere una solución viable. Saludamos la creación de un grupo especial encargado de acelerar este proceso, como lo anunciaron el Primer Ministro y el Representante Especial, el 1º de noviembre de 2002. La colaboración de los dirigentes centrales y

locales y el apoyo de la comunidad internacional serán indispensables para el buen funcionamiento de ese grupo. Además, aplaudimos los contactos periódicos celebrados entre la UNMIK, las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y las repúblicas de Serbia y Montenegro, así como el fortalecimiento de la cooperación entre los Estados de la región.

Abriremos la esperanza de que las conclusiones de la conferencia de donantes, celebrada en Bruselas el 5 de noviembre de 2002, repercuta positivamente en la solución de los problemas que enfrenta Kosovo.

Para concluir, quiero instar una vez más a los dirigentes y al pueblo de Kosovo a que asignen prioridad al diálogo, a fin de reforzar las medidas de fomento de la confianza y consolidar las relaciones de buena vecindad con todos los países de la región.

Sr. Yap (Singapur) (*habla en inglés*): Ante todo, quiero dar las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su informe, tan pormenorizado y útil como de costumbre, sobre los acontecimientos más recientes en Kosovo.

Al examinar el panorama general, resulta evidente que la situación sobre el terreno en Kosovo seguirá requiriendo una participación sostenida de las Naciones Unidas y de la comunidad internacional durante algún tiempo. De hecho, el proceso de puntos de referencia que inició el Representante Especial Steiner proporciona un marco útil para determinar la situación que impera en Kosovo. Muy acertadamente, como lo dice el lema: “definir primero las normas, luego el estatuto”, el marco de puntos de referencia da una visión precisa y coherente de lo que debe lograrse sobre el terreno antes de poder alcanzar una solución definitiva del problema de Kosovo.

Por lo tanto, nos complace observar que el enfoque basado en puntos de referencia cuenta con el apoyo de las propias entidades políticas de Kosovo, en la medida en que las instituciones del gobierno autónomo provisional han creado un mecanismo para observar los progresos y algunas de las instituciones han preparado planes de acción para el cumplimiento de las normas previstas.

Nos complace también saber que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) está elaborando un conjunto de indicadores de progreso para hacer un seguimiento sistemático de lo que se ha logrado e identificar los aspectos en

los que se deben realizar mayores esfuerzos. Esto facilitaría algo que hemos alentado reiteradamente: un análisis más a fondo de los puntos de referencia para verificar las tendencias y cualquier amenaza que surja a fin de adoptar las medidas necesarias.

Quiero plantear dos cuestiones concretas, la primera de las cuales trata de las consecuencias de las elecciones municipales del mes pasado. Si bien las elecciones se celebraron con éxito en un clima de paz, es de lamentar la escasa participación de los serbios de Kosovo. Eso no contribuye a su causa de lograr una mayor participación en la vida política de Kosovo. Los resultados de las elecciones lo señalan claramente. Ahora, más que nunca, la mayoría de Kosovo debe proteger los derechos de las minorías, y las minorías deben hacer mayores esfuerzos por participar en la vida política y social de la sociedad. En ese sentido, celebramos el apoyo que los dirigentes de las comunidades de Kosovo han prestado al concepto de descentralización, así como la intención del Representante Especial Steiner de aplicarlo. Es importante que la UNMIK logre que Belgrado participe en la aplicación del concepto.

Mi segunda observación se refiere al retorno. Estamos de acuerdo con el Sr. Steiner en que el retorno es de máxima prioridad para todos, y respaldamos el establecimiento por parte del Sr. Steiner y del Primer Ministro Rexhepi del grupo de trabajo encargado de las cuestiones del retorno, destinado a dar un apoyo de alto nivel al programa de retornos y coordinarlo a fin de fortalecer el proceso de retornos. El objetivo debe ser que los retornos sean sostenibles y que los repatriados puedan reintegrarse en la sociedad —algo que, según— observamos, no está ocurriendo en algunas municipalidades.

Es esencial seguir contando con el apoyo de la comunidad internacional. Esperamos que la conferencia de donantes para Kosovo celebrada ayer en Bruselas produzca los resultados necesarios en cuanto a la financiación del programa de retornos.

Por último, permítaseme señalar que mi delegación aguarda con interés la posibilidad de participar en la próxima misión del Consejo de Seguridad en Kosovo.

Sr. Franco (Colombia): Agradecemos la información que nos ha presentado el Sr. Guéhenno. Ésta contribuye a que tengamos una visión más clara de los acontecimientos de los últimos días. Antes de abordar algunos de los elementos presentados por el Secretario General Adjunto, quiero referirme al informe del Secretario General (S/2002/1126), en el cual observamos

el progreso alcanzado en diferentes ámbitos. Felicitamos al Representante Especial, Sr. Steiner, y a los miembros de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por la excelente labor que están desarrollando.

En especial, queremos mencionar tres elementos. El primero tiene que ver con el retorno de los refugiados. Es positivo observar que el número de retornos organizados e individuales sigue aumentando. La manera integral como se está manejando este tema ha permitido que las personas que regresan tengan las condiciones mínimas de seguridad y de desarrollo que les permita restablecer sus vidas. Por lo tanto, creemos que la iniciativa del Representante Especial de crear un grupo de trabajo permitirá evaluar esta política y mejorarla para que, como dijo el Sr. Steiner, esta prioridad se convierta en realidad.

El segundo elemento está relacionado con la situación en Mitrovica. Reconocemos que la situación en la zona de Mitrovica ha mejorado sustancialmente, no sólo en cuanto a la seguridad, sino también por el trabajo conjunto que realiza la UNMIK con la población, en un esfuerzo por dismantelar las estructuras paralelas existentes y lograr incorporar esta región dentro del marco que se está elaborando para el resto de Kosovo. Por esta razón, consideramos los siete puntos propuestos por el Representante Especial el 1º de octubre como un paso importante en la dirección correcta.

El tercer elemento se relaciona con la situación política. Ha habido avances notables en cuanto a la consolidación del poder ejecutivo y legislativo. El compromiso de las personas que están trabajando en esta esfera permitirá una mayor eficacia y eficiencia en las decisiones que se están tomando. Hacemos un llamamiento a los funcionarios recientemente elegidos para que se unan a ese esfuerzo y colaboren en el fortalecimiento de instituciones que garanticen la conformación de una sociedad multiétnica.

La abstención en las elecciones del 26 de octubre fue muy alta. Lamentamos que las minorías hayan decidido participar escasamente en el proceso electoral. Esta decisión, en particular de los serbios de Kosovo, los perjudica directamente a ellos, puesto que su capacidad de influir y participar en los procesos de toma de decisiones disminuye. Desafortunadamente, la decisión de algunos políticos serbios de boicotear la participación de los serbios de Kosovo a través de una campaña

de desinformación fue más fuerte que los esfuerzos de otros dirigentes y de la comunidad internacional.

Esos resultados invitan a una reflexión adicional, pues consideramos que pueden ser consecuencia de diferentes factores, entre ellos la fatiga electoral, el rechazo a las políticas de la UNMIK, la indiferencia hacia los mecanismos democráticos, la falta de información, la influencia de las tendencias electorales de la región y la falta de compromiso de los líderes locales de inducir a los electores a votar. El listado de inquietudes puede continuar. Por lo tanto, consideramos que no se deben tomar estos resultados a la ligera, ya que a través de un análisis de sus implicaciones y de sus causas se puede identificar un espacio interesante para diseñar políticas que estén más acordes con la realidad.

Lamentamos que se haya tenido que aplazar la presentación del programa de descentralización administrativa por el Representante Especial debido a los resultados electorales. Consideramos que los principios de descentralización son muy importantes para el futuro de la administración de Kosovo. Por lo tanto, estamos seguros de que el Sr. Steiner procurará aplicar su programa, con las reformas necesarias. Apoyamos la iniciativa de proponer al Consejo de Europa que presente un programa en ese sentido.

Para concluir, queremos hacer referencia al trabajo que se viene realizando con los países vecinos y, por supuesto, con el Gobierno de Yugoslavia. La perspectiva regional hace que los programas desarrollados por la UNMIK no estén aislados y permitan que las instituciones que se están creando lleguen a ser autosostenibles con el tiempo.

Sr. Thomson (Reino Unido) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Guéhenno por su exposición. El Reino Unido apoya la declaración formulada por Dinamarca en nombre de la Unión Europea; sólo quiero formular algunas observaciones a título nacional. Consideramos que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y los otros pilares están logrando constantes progresos en Kosovo, aun en circunstancias difíciles.

Celebramos las recientes visitas a Belgrado del Representante Especial Steiner y la intensificación de la cooperación entre él y el Sr. Čović sobre cuestiones relativas a Kosovo, puesto que consideramos que es imprescindible la cooperación entre Belgrado, la UNMIK y las instituciones del gobierno autónomo provisional.

Respaldamos con firmeza las iniciativas de Michael Steiner, tanto en lo relativo a Mitrovica como, en términos más generales, respecto de la descentralización. Consideramos que es importante que las estructuras paralelas sean desmanteladas en Mitrovica septentrional y que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) pueda establecer su autoridad. El Reino Unido, naturalmente, lamenta la escasa participación de votantes serbios en Mitrovica en las recientes elecciones. Los partidarios de la línea dura hicieron caso omiso de los consejos de Belgrado y su propia gente ha perdido una oportunidad a consecuencia de ello.

Respaldamos la descentralización porque queremos un Kosovo genuinamente multiétnico y democrático, y consideramos que la población local debe asumir mayores responsabilidades en su vida cotidiana para que ese deseo se convierta en realidad. De modo que, al igual que otros, nos complació que, en otras partes, los serbios y los integrantes de otras minorías se hayan hecho presentes para votar, aunque en algunos lugares lo hayan hecho en un número más bajo de lo que nos hubiera gustado. A pesar de esta participación escasa, la celebración de las elecciones, que en términos generales ha sido exitosa, debería constituir una buena base para los avances futuros.

El Reino Unido condena con firmeza el asesinato del Presidente de la Asamblea Municipal y de otras dos personas, que tuvo lugar en Suva Reka. Los perpetradores de estos actos deben ser llevados ante la justicia. Estos actos de violencia criminal y extremista constituyen un desafío a la comunidad internacional.

El Canciller de Gran Bretaña visitó Belgrado y Pristina en los últimos dos días. Se reunió con dirigentes políticos en ambos lugares. Subrayó nuestro firme apoyo al criterio "normas primero, estatuto después" del Representante Especial Steiner, así como la necesidad de que todas las partes en Kosovo trabajen de consuno. Lo que se necesita es una cooperación práctica para mejorar las condiciones de vida, promover el retorno de los refugiados y de las personas internamente desplazadas y alentar el crecimiento económico en beneficio de toda la población de Kosovo.

Sr. Tidjani (Camerún) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Ante todo, quiero darle las gracias por la oportunidad que se nos ofrece de examinar en un debate abierto la situación imperante en Kosovo. Asimismo, quiero dar las gracias al Secretario General

Adjunto, Sr. Jean-Marie Guéhenno, por su detallada y actualizada exposición.

Tras la aprobación de la resolución 1244 (1999), la comunidad internacional ha seguido ocupándose de la cuestión de Kosovo. Se han realizado grandes sacrificios. Hoy resulta claro que se han logrado progresos genuinos, lo que demuestra la eficacia de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y del Sr. Steiner en el desempeño de las funciones y actividades que les han sido encomendadas.

Para que la UNMIK tenga un éxito completo, consideramos que es necesario e indispensable que cuente con un apoyo multidimensional. Ese apoyo debería manifestarse en tres niveles: a nivel de los componentes sociopolíticos de Kosovo, a nivel de los vecinos más cercanos de Kosovo y a nivel de la comunidad internacional.

Ante todo, al nivel de los componentes sociopolíticos, éstos deberán comprender que no será posible construir nada perdurable sin una reconciliación que se apoye en el diálogo, la tolerancia, el reconocimiento y la aceptación de las identidades y de las diferencias, así como en la integración. Sólo el respeto de estas virtudes cardinales permitirá a Kosovo librarse de los sentimientos de odio, combatir de manera eficaz la delincuencia y la violencia, y lograr una vida política armoniosa que tenga en cuenta los intereses de todos. Desde esta perspectiva, una administración pública integrada y multiétnica resulta esencial, y mi delegación respalda la idea de la descentralización a fin de promover una sociedad genuinamente multiétnica y, al respecto, apoyamos las iniciativas del Sr. Steiner con ese fin.

El segundo nivel de apoyo debe provenir de la vecindad inmediata de Kosovo. En efecto, la incorporación de esta provincia a la gran familia de los Balcanes depende de una mayor cooperación, franca y sostenida, con sus vecinos. Corresponde mencionar con satisfacción los recientes acuerdos firmados con Eslovenia y con Albania, relativos al establecimiento de futuras asociaciones en el ámbito del comercio, el turismo, la cooperación policial y el transporte. Sin embargo, el Camerún expresa su inquietud, especialmente en cuanto a la repatriación forzosa de kosovares que padecen enfermedades mentales, así como sobre la tensión persistente que existe en las fronteras entre Kosovo y sus vecinos, a pesar de los acuerdos existentes.

El tercer nivel de apoyo cabría esperarlo, entonces, de la comunidad internacional. A pesar de los esfuerzos

y de los sacrificios innegables que la comunidad internacional ha realizado en favor de Kosovo —esfuerzos y sacrificios que hasta el momento han producido resultados positivos— la comunidad internacional debe mantenerse atenta, prudente y paciente en la persecución de los nobles ideales que se fijó en cuanto a Kosovo. Debe llevar adelante su acción si no desea que todos los esfuerzos realizados se pierdan. Se trata de un apoyo financiero destinado a fortalecer la estructura socioeducativa, el estado de derecho y la formación de la policía. Se trata asimismo de tener una participación más sustancial en la reactivación de la economía de Kosovo, de tomar medidas destinadas a resolver el grave déficit comercial, alentar las inversiones extranjeras, promover la creación de puestos de trabajo y fortalecer la capacidad de la población activa a través de la educación y la capacitación.

Celebramos las elecciones que tuvieron lugar el 26 de octubre en Kosovo. Ya hemos señalado cuánto apreciamos la calma que rodeó a los preparativos para estas elecciones y el hecho de que se hayan desarrollado de acuerdo a las normas democráticas, algo que subrayó el Sr. Guéhenno. Lamentamos, sin embargo, el asesinato del Presidente de la Asamblea Municipal en Suva Reka y de dos integrantes de su personal de seguridad.

El balance de estas elecciones se puede considerar, en términos generales, positivo, pero señala también la existencia de algunas características que son motivo de preocupación. Me refiero a la escasa participación de los serbios de Kosovo y, en las presentes circunstancias, consideramos que no es la mejor manera de expresar sus reivindicaciones ni de defender su causa. También está la cuestión de la violencia política y de la votación con criterios étnicos. Consideramos que el grupo étnico mayoritario tiene un papel fundamental que desempeñar en aras de lograr una sociedad multiétnica que tenga en cuenta los intereses de todos los integrantes de la sociedad. Apreciamos que todos los dirigentes políticos locales hayan condenado de manera firme e inequívoca los asesinatos de Suva Reka, y consideramos que todos los protagonistas políticos de la provincia deben comprender que el futuro de Kosovo depende de la tolerancia, la integración y la participación.

Para finalizar, queremos reafirmar al Sr. Steiner nuestro apoyo total.

El Presidente (*habla en chino*): A continuación, haré una declaración en mi calidad de representante de mi país.

Al igual que oradores anteriores, quiero dar las gracias al Secretario General por su informe (S/2002/1126) y al Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Guéhenno, por su ilustrativa exposición informativa.

Mi Gobierno acoge con agrado la celebración de las elecciones municipales que se realizaron de manera imparcial y pacífica. La delegación de China ha tomado nota del hecho de que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) está elaborando una serie de indicadores de progresos para poder registrar la consecución de los hitos establecidos y subrayar también los ámbitos en los que es necesario intensificar los esfuerzos. Los esfuerzos ulteriores se centrarán en lograr la participación de las autoridades municipales después de las elecciones municipales.

Al mismo tiempo, también tomamos nota de que la Asamblea de Kosovo rechazó las propuestas de los representantes de la minoría a favor de la ley de educación superior. El Secretario General expresa su pesar ante esta decisión, y esperamos que esta cuestión se trate adecuadamente de tal manera que se protejan en la práctica los derechos e intereses de las minorías.

En lo que respecta a las elecciones, mi delegación respalda la evaluación del Secretario General, que figura en el párrafo 49 del informe, en el sentido de que las elecciones son sólo un primer paso. La participación activa de todas las comunidades de Kosovo en los órganos de elección en los planos central y local es un componente importante, no sólo para lograr una buena gestión de los asuntos públicos, sino también para que el Gobierno proporcione buenos servicios a todas las comunidades. Desde esta perspectiva, queremos expresar nuestra inquietud ante la escasa participación de los serbios de Kosovo. Esperamos que la UNMIK adopte medidas eficaces para velar por que los gobiernos en los planos central y local salvaguarden los intereses de las minorías.

Tal como el Sr. Guéhenno y todos los oradores aquí han señalado, Kosovo todavía tiene un largo camino que recorrer para alcanzar la reconciliación nacional. La delegación de China seguirá atentamente la evolución de la situación en Kosovo. Aguardamos con interés el envío de la misión del Consejo de Seguridad a Kosovo, la cual estará encabezada por el Embajador Kolby, y prevemos que ésta brindará resultados fructíferos.

Ahora reanudo mis funciones como Presidente del Consejo.

Doy la palabra al representante de Yugoslavia.

Sr. Šahović (Yugoslavia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Deseo felicitarlo por haber asumido la Presidencia del Consejo para este mes. Estamos agradecidos al Secretario General por su informe y al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, por su exposición y análisis pormenorizados.

Mi delegación valora el hecho de que nuevamente estemos examinando la cuestión de Kosovo y Metohija dos meses después del anterior examen. Ha sido un período dinámico que culminó con las elecciones locales celebradas el 26 de octubre. Se había previsto que una misión del Consejo de Seguridad visitara la provincia durante las elecciones. Lamentablemente, eso no se concretó. Abrigamos la sincera esperanza de que en el futuro cercano se pueda llevar a cabo una misión representativa y de alto nivel del Consejo con objeto de obtener conocimiento directo de la situación sobre el terreno, la cual, desafortunadamente, no es satisfactoria.

Ante todo, permítaseme formular unas pocas observaciones breves sobre el informe que tenemos ante nosotros, más concretamente sobre el capítulo titulado "Creación de condiciones para el regreso y la reintegración sostenibles". Es bien conocido el hecho de que aproximadamente 250 mil desplazados internos pertenecientes a comunidades minoritarias aún no pueden regresar a sus hogares, incluso después de tres años de presencia internacional en Kosovo y Metohija. Si bien se reconoce y respeta la necesidad de abordar problemas tales como la repatriación forzada de albaneses de Kosovo —cuestión que se pone de relieve en la introducción del capítulo sobre los retornos—, creemos firmemente que a la creación de las condiciones para el regreso de los desplazados internos debe dársele un carácter prioritario en todo intento serio de lograr la estabilidad, la democracia y la multiétnicidad en la provincia. A menos que se adopten medidas enérgicas y concretas para acelerar el proceso de retorno, no cabe duda de que el número de los que estén dispuestos a regresar no aumentará. Los datos proporcionados en el informe, según los cuales, en lo que va de este año, 1.698 personas de comunidades minoritarias han regresado a Kosovo y Metohija, son prueba elocuente de la falta de progreso en el proceso de retorno.

Quiero también agregar que las actividades destinadas a promover el diálogo interétnico a nivel de las

bases, como por ejemplo los encuentros de fútbol y boxeo, sin duda representan iniciativas positivas. Sin embargo, la persistencia de la falta de retornos es un problema cuyo origen reside en inquietudes mucho más básicas, tales como la falta de seguridad y libertad de movimiento.

El nivel al que han llegado estos dos problemas quedó ampliamente demostrado hace unas pocas semanas en un ataque de la turba contra un grupo de ancianos serbios quienes habían intentado ingresar a un banco en Pec para cobrar sus jubilaciones. Además, de acuerdo con la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), los albaneses de Kosovo también arrojaron piedras y botellas de líquido inflamable a los efectivos policiales de las Naciones Unidas a quienes se había llamado para restablecer el orden. Apreciamos que el Representante Especial del Secretario General, Sr. Steiner, haya condenado con celeridad este incidente. No obstante, no existen garantías de que no vayan a ocurrir ataques similares en el futuro.

Ello nos remite a la cuestión de las elecciones municipales recientes. Contra el telón de fondo de la situación precaria sobre el terreno, las autoridades máximas de mi país adoptaron la difícil decisión de instar a la minoría serbia a que participara en las elecciones. No obstante, votar no es solamente una obligación; es también un derecho, que los ciudadanos están deseosos de ejercer mientras consideren que ello les permitirá mejorar sus condiciones de vida.

Las minorías, incluidos los serbios, participaron en las elecciones con la esperanza de que la comunidad internacional buscaría la manera más enérgica de crear las condiciones en las que se respetaran sus derechos humanos y se mejorara su situación general. Aunque su participación ha sido objeto de diferentes evaluaciones, consideramos que desde una perspectiva realista no era posible esperar una participación mayor.

La municipalidad de Mitrovica septentrional fue la única en la que no votaron los serbios. Yo no lo llamaría boicot. Mi Gobierno cree que tomaron esa decisión movidos por el temor auténtico por su supervivencia en la ciudad. La República Federativa de Yugoslavia sigue plenamente comprometida con lograr una multiétnicidad en todo Kosovo y Metohija, incluida Mitrovica. Esto sólo se puede lograr en estrecha cooperación con todos los involucrados, evitando, al mismo tiempo, cualquier medida que pudiera exacerbar la situación.

Estamos dispuestos a contribuir plenamente a la normalización de la situación en la ciudad, entre otras cosas mediante los esfuerzos del Sr. Steiner por adaptar el plan de siete puntos a la situación imperante tras las elecciones en Mitrovica, asunto que mencionó el Sr. Guéhenno.

En términos más generales y en este contexto, la República Federativa de Yugoslavia respalda la decisión del Sr. Steiner de proseguir los debates sobre la descentralización de Kosovo y Metohija de conformidad con la resolución 1244 (1999) y las responsabilidades de la UNMIK. Asimismo, celebramos la decisión que surgió de la reciente reunión del Sr. Steiner con serbios y con albaneses de invitar a representantes del Consejo de Europa a visitar la provincia y a examinar modelos de descentralización con todas las comunidades nacionales. Deseamos subrayar la necesidad de obtener garantías firmes e inequívocas de la comunidad internacional de respaldo a la descentralización. Esto allanaría el camino para la creación de instituciones locales, democráticas y estables y restablecería la fe en un futuro común para todas las comunidades de Kosovo y de Metohija.

Sólo un cambio en las circunstancias permitirá lograr la prosperidad para todos los ciudadanos de la provincia. Además, los objetivos económicos examinados en la reunión de coordinación de donantes, celebrada ayer en Bruselas, se podrán alcanzar, reitero, si existe esa fe en un futuro común.

Permítaseme referirme brevemente a unas pocas cuestiones que también nos preocupan profundamente. Como dije en mi carta al Presidente del Consejo de Seguridad el mes pasado, el 16 de octubre de este año se abrieron dos puestos de cruce de la frontera entre la República Federativa de Yugoslavia y la República de Albania de una manera que no es congruente con la resolución 1244 (1999), en particular con las disposiciones relativas a la soberanía y la integridad territorial de Yugoslavia.

Apenas pocos días después, el Primer Ministro Bajram Rexhepi y otros miembros de las instituciones del Gobierno autónomo provisional hicieron una visita a Nueva York, que fue organizada en contravención de las disposiciones de la misma resolución del Consejo de Seguridad, así como del marco constitucional. Esto es inaceptable para mi Gobierno, ya que ambos documentos definen claramente que la cooperación internacional

en lo que respecta a Kosovo y Metohija cae exclusivamente dentro de la competencia de la UNMIK.

Esperamos que el Consejo de Seguridad impida esas desviaciones del marco establecido de las competencias de las instituciones del gobierno autónomo provisional, teniendo en cuenta que el estatuto actual de Kosovo y Metohija ha quedado definido clara y exclusivamente en la resolución 1244 (1999). Por consiguiente, mi Gobierno insta nuevamente al Consejo de Seguridad a que garantice la aplicación plena de la resolución 1244 (1999).

Para concluir, deseo señalar una vez más que, en el período que viene, se necesitan esfuerzos decididos para abordar constructivamente dos problemas: el regreso de los desplazados internos y la descentralización de Kosovo y Metohija. Mi Gobierno está dispuesto a contribuir plenamente a estos esfuerzos. A menos que se logren con rapidez avances manifiestos en estas dos cuestiones conexas, en pocos meses nos habremos apartado aún más de lo que estamos ahora de nuestro objetivo común: la creación de una sociedad multiétnica y tolerante en Kosovo y Metohija.

El Presidente (*habla en chino*): Agradezco al representante de Yugoslavia las amables palabras que me ha dirigido. El siguiente orador inscrito en mi lista es la representante de Dinamarca, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sra. Løj (Dinamarca) (*habla en inglés*): Tengo el honor de hacer uso de la palabra en nombre de la Unión Europea. Los países de Europa central y oriental asociados a la Unión Europea —Bulgaria, la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Rumania, Eslovaquia y Eslovenia— y los países asociados Chipre, Malta y Turquía, así como Islandia, país que pertenece a la Asociación Europea de Libre Comercio y es miembro del Espacio Económico Europeo, hacen suya esta declaración.

Ante todo, quiero dar las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su completa presentación informativa. Dicha presentación, junto con el informe del Secretario General, nos ofrecen un amplio panorama de los recientes acontecimientos ocurridos en Kosovo.

El 26 de octubre se celebraron las elecciones municipales en Kosovo. Fueron las primeras en las que se elegían miembros de todas las asambleas municipales por un período de cuatro años. La Unión Europea encomia la manera profesional en que se llevaron a cabo.

Consideramos que esas elecciones fueron libres e imparciales. Por lo tanto, nos unimos al Consejo de Europa para describirlas como un importante paso adelante en el proceso de crear una sociedad democrática en Kosovo. No obstante, un incidente ensombreció las elecciones, que de no ser por él habrían transcurrido en paz. Fue el asesinato del Presidente de la Asamblea Municipal y otras dos personas en Suhareke/Suva Reka. La Unión Europea condena enérgicamente esos crímenes. Constituyen un ataque a la democracia de Kosovo y los perpetradores deben ser sometidos a la justicia.

Las elecciones municipales se caracterizaron por las grandes variaciones registradas en la participación de los votantes en los distintos distritos. La Unión Europea lamenta la escasa participación de la minoría serbia en algunas zonas. Compartimos la opinión del Representante Especial del Secretario General, Sr. Steiner, de que la minoría serbia, al mantenerse al margen de la votación, perdió una oportunidad de contribuir a la configuración de sus comunidades.

Echar los cimientos para el desarrollo económico es fundamental para colocar a Kosovo en el camino de un futuro mejor. Estamos de acuerdo con el Secretario General en que los principales retos son crear empleos, asegurar que la base para una economía de mercado se consolide firmemente y aumentar la capacidad de la fuerza laboral por medio de la educación y la capacitación. Las instituciones provisionales deben asumir la responsabilidad principal por el progreso económico y social de todos los habitantes de Kosovo. Al respecto, la Unión Europea respalda la labor que realiza el Organismo Fiduciario de Kosovo para determinar claramente los derechos de propiedad, facilitar y proteger las nuevas inversiones y darle un uso productivo a los bienes ociosos. Esperamos que todas las partes le brinden su pleno apoyo a fin de que pueda salvar los escollos que se le presenten.

Continuar la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción también será fundamental para construir una base sostenible para el desarrollo económico de Kosovo. La Unión Europea valora el trabajo que han llevado a cabo la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza Policial de Kosovo en ese sentido. La autoridad de las Naciones Unidas en todo Kosovo es incondicional. No puede haber divisiones, ni una sociedad monoétnica, ni estructuras paralelas. El adelanto de Mitrovica depende de que se reemplacen las estructuras paralelas con instituciones legítimas.

También depende de que los protagonistas locales, como la UNMIK y la Fuerza de Kosovo (KFOR), cooperen cabalmente en la aplicación de la resolución 1244 (1999). Sobre el particular, destacamos la importancia de que se continúe el proceso de descentralización. Reiteramos nuestro pedido a Belgrado de que suspenda su apoyo financiero y político a las estructuras paralelas, incluidos los vigilantes de los puentes. Los magistrados y fiscales serbios de Kosovo deben trabajar en el seno de estructuras jurídicas legítimas y contribuir así al afianzamiento del imperio de la ley en Kosovo. Para lograrlo debemos reemplazar el miedo por la confianza aplicando las medidas concretas de fomento de la confianza que propuso el Representante Especial. Eso preparará el terreno para la terminación del enfrentamiento entre los que se encuentran en las márgenes opuestas del Ibar. Los habitantes de la parte septentrional de Mitrovica no perderán nada con la cooperación. Sólo saldrán ganando.

La cuestión del retorno sigue siendo la prueba de fuego para el adelanto de Kosovo hacia una sociedad multiétnica. La Unión Europea apoya los esfuerzos de la UNMIK para acelerar el ritmo del retorno. Al respecto, acogemos con beneplácito la información que figura en el informe del Secretario General de que la tendencia previa a la salida neta de minorías ha terminado. La Unión Europea también acoge con beneplácito la cooperación entre la UNMIK y Belgrado para garantizar que el retorno sea sostenible. Sin embargo, puede hacerse mucho más. Lamentamos los informes acerca de obstrucciones locales al retorno y exhortamos a todas las autoridades a que trabajen con la UNMIK y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados a fin de mejorar las condiciones para el retorno.

La suerte de las personas desaparecidas también sigue siendo una seria preocupación para todas las comunidades de Kosovo. Esta cuestión continúa representando un obstáculo crucial para la reconciliación, por lo que las autoridades deben prestarle la atención necesaria para resolverla. La Unión Europea aplaude, pues, la labor de la recién establecida Oficina de Personas Desaparecidas y Medicina Forense, creada para el efecto.

Para concluir, quiero destacar que la Unión Europea sigue respaldando la política del Representante Especial de "Normas primero, estatuto después". La finalidad de los políticos de Kosovo debe ser forjar una cultura basada en el imperio de la ley, hacer frente a la

delincuencia y la violencia y asegurar el progreso económico antes de pensar en el estatuto futuro de Kosovo. El estatuto definitivo se considerará oportunamente con arreglo a la resolución 1244 (1999). La solución debe garantizar una sociedad multiétnica y democrática y que contribuya a la estabilidad de toda la región.

El Presidente (*habla en chino*): El siguiente orador inscrito en mi lista es el representante de Ucrania, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Kuchinsky (Ucrania) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Permítame felicitarlo cálidamente por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad. Según los pronósticos más recientes, parece que noviembre será un mes lluvioso y ventoso. Estoy seguro de que, gracias a su sabia conducción, el buque del Consejo navegará con éxito, sorteando todos los arrecifes que amenazan con escindirlo.

Le doy las gracias especialmente al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno. Su completa presentación informativa, así como el informe del Secretario General sobre las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), como siempre, nos han proporcionado un claro panorama de la situación sobre el terreno.

Debido a lo avanzado de la hora, seré muy breve.

Dado que la posición de mi país y su evaluación de los procesos en curso en Kosovo se han expuesto en nuestras reuniones anteriores y básicamente siguen siendo las mismas, me limitaré a hacer algunas observaciones acerca de los acontecimientos más recientes.

Los visibles adelantos logrados por la UNMIK en la promoción de los indicadores de progresos, el fortalecimiento del imperio de la ley y la construcción del cimiento para la estabilización económica de la región nos brindan motivos para sentirnos optimistas. No obstante, a mi entender, debe ser un optimismo cauteloso. El resultado de las elecciones municipales celebradas el 26 de octubre nos permite llegar a la conclusión de que, si bien se han logrado mejoras en la provincia, todavía quedan muchos obstáculos en el camino.

Se ha reconocido la naturaleza democrática de las elecciones. Nos agradó saber que la votación se llevó a cabo en un clima de paz y tranquilidad. A nuestro juicio, se debería felicitar al pueblo de Kosovo por su madurez política. Mi delegación rinde asimismo homenaje a los representantes de la presencia internacional

en la región, que contribuyeron de manera significativa al éxito general de las elecciones.

Es indudable que el electorado de Kosovo ha depositado su confianza en sus representantes recientemente elegidos. Ahora es importante garantizar una gestión pública eficaz que beneficie a todas las comunidades mediante una puesta en práctica apropiada de los resultados de las elecciones.

En este sentido, debo mencionar que, por la primera vez, la votación reflejó la plena diversidad étnica de Kosovo. Por lo tanto, la información publicada acerca de la baja participación en la votación de las minorías, especialmente los serbios de Kosovo en ciertas zonas, ha sido muy lamentable.

No obstante, aceptemos la realidad. La apatía es compañera de la fatalidad. El asesinato del Presidente de la asamblea municipal y otras dos personas en Suva Reka, un atentado de la muchedumbre contra un grupo de prisioneros serbios, junto con una serie de incidentes aún mayores relativos a la seguridad, han demostrado que la UNMIK y la KFOR no pueden aminorar sus esfuerzos por eliminar la intolerancia política y étnica en la provincia.

Se informó en los medios de comunicación que durante su visita a Kosovo, el Representante Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de derechos humanos en Bosnia y Herzegovina y en la República Federativa de Yugoslavia, Sr. José Cutileiro, reconoció que no había mejora con respecto a la situación de los derechos humanos en la región. Se refirió especialmente al lento proceso del regreso de las minorías. La prensa, naturalmente, no es la fuente de información más fidedigna sobre cuestiones delicadas, como es la cuestión de Kosovo. Espero que la conclusión final del Sr. Cutileiro figure pronto en su informe.

No obstante, el problema persiste. A pesar de los intensos esfuerzos internacionales por mejorar las condiciones de seguridad, los serbios de Kosovo y otros residentes no albaneses en zonas de etnicidad mixta viven todavía con temor a la intimidación violenta. Durante el mes de octubre han surgido brotes ocasionales de violencia étnica en toda la región. Permítaseme resaltar una vez más que Ucrania condena enérgicamente los estallidos de cualquier tipo de violencia en Kosovo y hace un llamamiento a la UNMIK y a la KFOR para que continúen actuando con firmeza para poner fin a esta peligrosa tendencia.

También deseamos respaldar la posición pertinente de la Unión Europea e instamos a todas las autoridades de Kosovo a que colaboren estrechamente con la UNMIK y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados a fin de mejorar el clima interétnico y las condiciones para el regreso sostenible.

A nuestro juicio, la cooperación activa de la UNMIK con las autoridades de Belgrado, así como la aplicación de nuevas iniciativas que lleva a cabo el Representante Especial del Secretario General, Michael Steiner, junto con dirigentes de Kosovo, aportarán resultados tangibles. Un viejo proverbio dice: "Todo el mundo habla del tiempo, pero nadie hace nada al respecto". Los esfuerzos del Representante Especial encaminados a lograr resultados crean en nosotros la impresión de que se puede cambiar el tiempo en Kosovo. Al mismo tiempo, la gran gama de tareas urgentes en las esferas política, económica y humanitaria requieren algo más que su reacción rápida. Exigen una mayor atención por parte del Consejo de Seguridad y el apoyo coordinado de la comunidad internacional.

Deseo concluir reafirmando el firme compromiso de Ucrania con los procesos de estabilización en la provincia y nuestra disposición a continuar participando en las actividades internacionales que allí tienen lugar.

El Presidente (*habla en chino*): El siguiente orador inscrito en mi lista es el Representante del Japón, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Motomura (Japón) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Quisiera darle la gracias por haber convocado esta sesión pública del Consejo de Seguridad sobre la situación en Kosovo. Asimismo, quisiera agradecer al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno su oportuno informe.

Hoy centraré mis observaciones en las recientes elecciones municipales y en varias cuestiones conexas. Las elecciones municipales de 26 de octubre fueron las primeras que se celebraron desde el establecimiento de las instituciones del gobierno autónomo provisional. Reconociendo la gran trascendencia de las elecciones para el proceso de paz, el Gobierno japonés envió un experto en materia de elecciones a la Misión en Kosovo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), que organizó las elecciones.

El Japón celebra el hecho de que, en general, las elecciones se desarrollaran en un clima de libertad e imparcialidad, con la participación de todos los grupos étnicos. Consideramos que las elecciones representan un importante avance en la creación de una sociedad democrática y multiétnica en Kosovo. A diferencia de las elecciones de 2000, no hubo un boicot generalizado en Kosovo, aunque la baja participación entre los serbios y el boicot en Mitrovica fueron decepcionantes. Hacemos un llamamiento a todos los miembros elegidos de las asambleas municipales para que trabajen unidos para crear gobiernos locales democráticos.

La comunidad internacional debe aprovechar el resultado de las elecciones municipales y continuar sus esfuerzos en favor de la creación de una sociedad democrática y multiétnica en todo Kosovo. Para lograr ese objetivo, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y los dirigentes elegidos, deberían todos cooperar para lograr la descentralización, como el Representante Especial, Michael Steiner, los ha exhortado a que hagan. El dismantelamiento de la estructura paralela en Mitrovica será de importancia crucial en ese empeño.

En segundo lugar, la creación de una sociedad democrática y multiétnica dependerá del pronto regreso de los refugiados y de las personas desplazadas que fueron forzados a salir de la zona por causa del conflicto. En ese sentido, acogemos con beneplácito el establecimiento del grupo de trabajo para el regreso de los refugiados y las personas desplazadas, y apoyamos la política de la UNMIK del regreso organizado y sostenible basado en el respeto de los derechos de las personas.

Es además importante que la comunidad internacional amplíe la ayuda para la reconciliación étnica. Mi Gobierno ha contribuido casi 100 millones de dólares para diversos programas de ayuda a la reconstrucción en Kosovo. En lo sucesivo, intentaremos centrarnos en proyectos que faciliten la creación de confianza y la cooperación entre las distintas comunidades. Buscaremos, concretamente, las posibilidades de contribuir en proyectos para el control de las armas pequeñas y en el desarrollo de los recursos humanos.

Finalmente, permítaseme aprovechar esa oportunidad para referirme al tema de las misiones del Consejo de Seguridad. El Consejo de Seguridad ha decidido enviar una tercera misión a Kosovo. Mi delegación reconoce que si bien dichas misiones pueden desempeñar un papel importante en la determinación de la manera en que las Naciones Unidas debe participar en los esfuerzos destinados a solucionar un conflicto regional, es importante que tanto los costos como los criterios para decidir cuándo y dónde enviar esas misiones, así como su composición, se debatan con transparencia.

Para finalizar, quiero asegurarle, Sr. Presidente, que mi Gobierno sigue comprometido con el proceso de aplicación de la paz de Kosovo. Lo hace convencido de que la estabilidad y la prosperidad de Kosovo son vitales también para la Europa sudoriental en su conjunto.

El Presidente (*habla en chino*): No hay más oradores inscritos en mi lista.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.25 horas.